

FR 2-8 / 49-52

GYSPACK 400

GYSPACK 600

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire du démarrage dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie (chargeur).

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

À n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non rechargeables.

Utiliser exclusivement le chargeur fourni avec l'appareil pour la recharge des batteries.

Nepas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon de charge est endommagé ou présente un défaut d'assemblage, afin d'éviter tout risque de court-circuit de la batterie.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 60°C).

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Se référer à la partie installation avant d'utiliser l'appareil.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.

Risque d'explosion ou de projection d'acide en cas de mise en court-circuit des pinces ou en cas d'une connexion du booster 12V sur un véhicule 24V ou inversement.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.

Risque d'explosion et d'incendie!

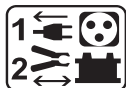
Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.

- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.
- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.

Risque de projection d'acide !

- Porter des lunettes et des gants de protection.
- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.





Connexion / déconnexion :

- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible.
- Après l'opération de démarrage, débrancher le booster. Dans un premier temps retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.



Raccordement :

- Appareil de classe II (chargeur du booster).
- Appareil de classe III (booster).



Entretien :



- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut.
- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée.
- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (chargeur & booster).
- Régulièrement, enlever le capot du booster et dépoussiérer à la soufflette. En profiter pour faire vérifier la tenue des connexions électriques avec un outil isolé par un personnel qualifié.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.



Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique eurasienne).

**UK
CA**

- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C_م (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.

Mise au rebut :



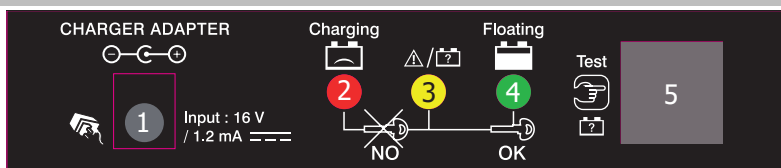
- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- L'accumulateur présent dans cet appareil est recyclable. Prière de procéder conformément aux prescriptions de recyclage en vigueur.
- La batterie doit être retirée de l'appareil avant que celui-ci ne soit mis au rebut.
- L'appareil doit impérativement être déconnecté du réseau d'alimentation avant de retirer la batterie.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ce démarreur autonome est destiné au démarrage des véhicules équipés d'une batterie de 12 V (6 éléments de 2V) au plomb. Le GYSPACK fonctionne grâce à une batterie haute performance. Pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour préserver la durée de vie de sa batterie interne, il est impératif de le recharger après chaque utilisation et de le laisser brancher jusqu'à la prochaine utilisation.

Mise en garde : Pour éviter tout dommage ou explosion, bien respecter les polarités lors du branchement des pinces.

INTERFACE DU PRODUIT



- | | |
|----------------------|---|
| 1 | Connexion pour l'adaptateur. N'utilisez que le chargeur fourni d'origine avec le produit. |
| <i>Voyant rouge</i> | |
| 2 | - Mode test : obligation de recharger - Attention : ne jamais utiliser le GYSPACK quand le voyant rouge est allumé.
- Mode chargeur : la batterie est en cours de charge. |
| 3 | <i>Voyant jaune</i> (mode test uniquement). Il est vivement conseillé de recharger avant utilisation. |
| <i>Voyant vert :</i> | |
| 4 | - Mode test : la batterie est chargée. Utilisation possible sur véhicule.
- Mode charge : batterie chargée. Floating: vous pouvez laisser brancher le chargeur au secteur. |
| 5 | <i>Bouton de test</i> : appuyer sur le bouton pour vérifier le niveau de charge de la batterie |

TEST DE LA BATTERIE INTERNE

Avant chaque démarrage, tester la batterie. Appuyer sur le bouton test, le résultat s'affiche :



- Voyant vert : La batterie est chargée. Démarrage possible.



- Voyant orange : Il est fortement conseillé de recharger avant utilisation.



- Voyant rouge : A recharger obligatoirement. Attention ne jamais utiliser l'appareil lorsque le voyant rouge s'allume.

DÉMARRAGE D'UN VÉHICULE



Ne pas déconnecter la batterie du véhicule. Le débranchement de la batterie peut entraîner la perte d'information et une éventuelle impossibilité de redémarrage.

Le booster doit être stocké en position verticale. Toute autre position ne doit être maintenue que de manière temporaire.

- Couper le contact avant de connecter les câbles et pinces.
ATTENTION : Ne pas mettre en contact la pince rouge avec la pince noire.
- Connecter la pince rouge à la borne + de la batterie, et la pince noire à la borne – de la batterie ou sur le châssis du véhicule.



Les câbles ne doivent pas être pincés ou en contact avec des surfaces chauffantes ou coupantes.

- Se rendre au poste de contrôle du véhicule et tourner la clef de contact. Si le moteur ne démarre pas, attendre 3 minutes entre chaque tentative de démarrage (6 sec. max).



- En cas de non-respect du temps préconisé entre chaque essai (3 min.) ou si la durée d'essai est trop longue (>6 sec.) les chances de démarrage sont réduites (risque de perte de puissance).

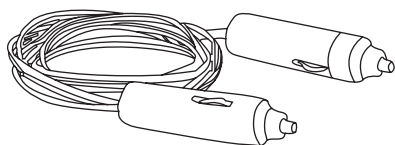
- Risque de fuite d'acide et de destruction de la batterie interne en cas de non-respect des durées préconisées.

- Si le véhicule ne démarre pas, il peut y avoir un autre problème qu'une batterie en mauvais état : alternateur, bougie de préchauffage...

CAS DE NON-FONCTIONNEMENT

Certains véhicules récents équipés de calculateurs très sensibles ne permettent pas de démarrer le véhicule avec ce produit. En effet, la chute de tension occasionnée par le courant de démarrage peut déclencher la sécurité du calculateur et interdire le démarrage du véhicule.

UTILISATION DE CORDONS PRISE ALLUME-CIGARE



Ce type de cordons prise allume-cigare est limité à 10 A. Fournis avec certains GYSPACK, ils sont conçus pour réaliser UNIQUEMENT de la sauvegarde de mémoire. Toute utilisation à d'autres fins peut être dangereuse.



Risque de feu ! Le cordon allume-cigare ne doit pas être utilisé pour réaliser un démarrage ou comme alimentation électrique 12 V par exemple.

ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

Anomalies	Causes	Remèdes
Des étincelles apparaissent au moment du contact des pinces sur la batterie.	Inversion de polarité des pinces de l'appareil sur la batterie véhicule.	Vérifier la polarité de la batterie.
L'appareil n'arrive pas à démarrer le véhicule. L'une des LED rouge ou orange de l'appareil s'allume en mode "Test".	La batterie de l'appareil est déchargée.	Mettre en charge l'appareil, attendre la fin de charge et réessayer.
	Plusieurs essais de démarrage sans pause.	Attendre 3 minutes entre 2 tentatives. Un démarrage ne doit pas durer plus de 6 secondes.
	La tension de la batterie est inappropriée.	Vérifier que la tension de la batterie du véhicule est bien de 12V.
L'appareil n'arrive plus à démarrer le véhicule et aucune LED de l'appareil ne s'allume en mode "Test".	La tension des batteries internes est très basse. Il se peut qu'elles soient endommagées.	Remettre l'appareil en charge pour tenter une restauration de la batterie.
	La batterie interne est endommagée et ne peut être rechargée.	Contactez le service après-vente GYS pour procéder à un remplacement de la batterie.
La recharge de la batterie interne ne démarre pas (aucune des LED de l'état de charge de l'appareil ne s'allume).	La prise du chargeur externe n'est pas correctement enfichée dans la prise de l'appareil.	Vérifier la connexion de la prise du chargeur sur l'appareil.
Après une journée de charge, le voyant de fin de charge ne s'allume pas.	Les batteries internes sont endommagées et ne peuvent être rechargées.	Contactez le service après-vente GYS pour procéder à un remplacement des batteries.
En mode source d'alimentation externe 12V, le booster ne délivre plus de courant.	Le disjoncteur thermique interne a coupé le circuit.	Débrancher l'appareil extérieur connecté au booster et attendre que le disjoncteur se réarme automatiquement.

RECHARGE DE LA BATTERIE INTERNE

Brancher l'alimentation de recharge au secteur 230V et l'autre extrémité sur l'avant du GYSPACK.

En fin de charge l'arrêt est automatique et le voyant indicateur de charge s'allume.

Nb : Le GYSPACK doit toujours être posé verticalement pendant la recharge, sinon il y a risque de fuite d'acide et de destruction.

NON GARANTIE DE LA BATTERIE

Les batteries sont des éléments actifs, leur durée de vie dépend de leur entretien. Après chaque utilisation de ce démarreur, il est impératif de recharger les batteries internes. Le stockage dans des lieux aux températures élevées réduit considérablement la charge des batteries. Dans le cas d'une non-utilisation prolongée, il est fortement conseillé de recharger les batteries avant utilisation. De manière générale, nous conseillons de laisser le produit branché en permanence pour maintenir les batteries à leur meilleur niveau de performance.

Ce produit est équipé d'une batterie haute performance qui dans le cas du non respect des règles d'entretien peuvent se détériorer dans le temps et de manière irréversible.

Sa conservation dépendant de son utilisation, la batterie du GYSPACK est exclue de la garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

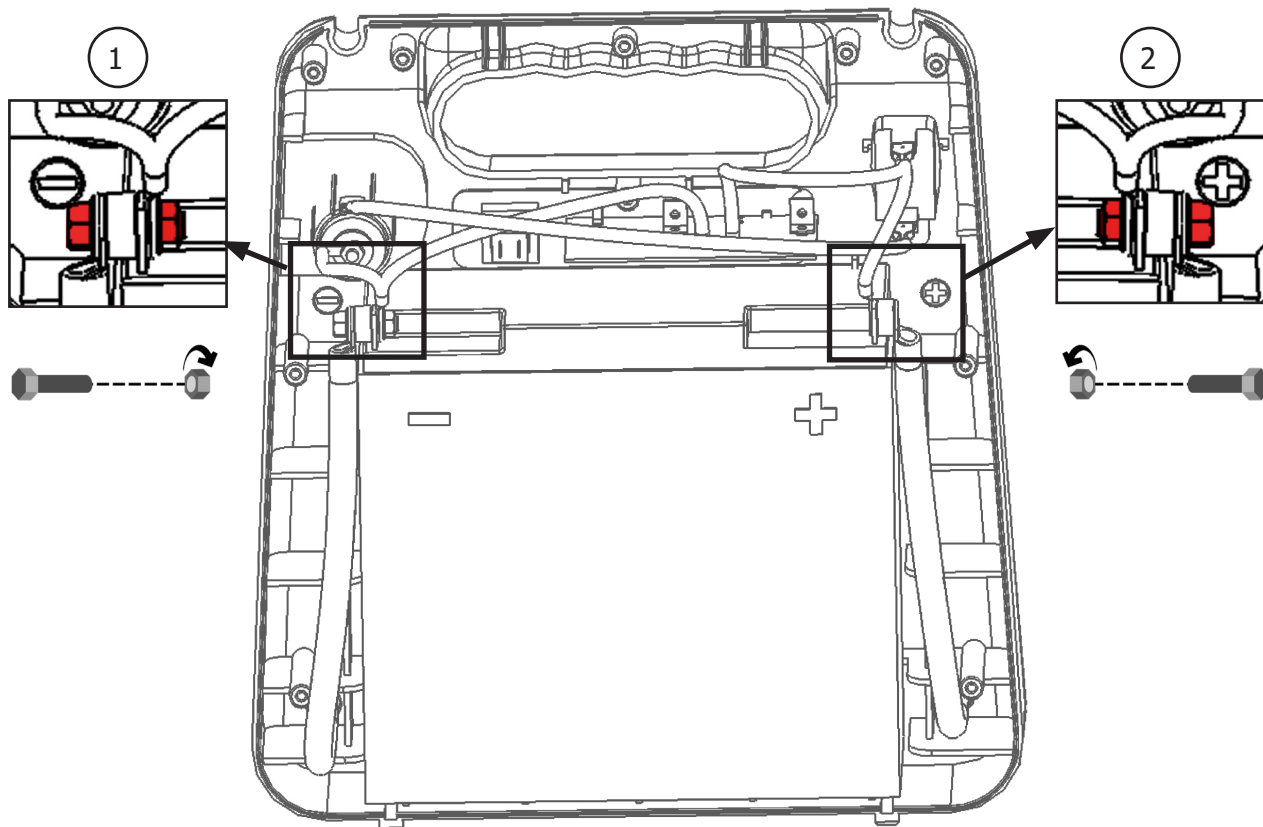
La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

REPLACEMENT DE LA BATTERIE



Produit	Batterie	Type	Tension (V)	Capacité (Ah)	Dimensions (cm)	Réf. batterie
GYSPACK 400	6FM - 18	Batterie au plomb	12	18	33 x 14 x 43	53139
GYSPACK 600	6FM - 22			22	33 x 20 x 43	53151

Pour remplacer la batterie :

- Le produit doit être préalablement déconnecté du réseau d'alimentation.
- Il faut dans un premier temps dévisser la coque arrière (9 vis) et la retirer.
- Une fois la coque arrière enlevée, la batterie se trouve de face (cf illustration). La batterie est reliée à la connectique du GYSPACK en deux points : au niveau de la borne - ① et de la borne + ②. Pour la retirer, enlever la vis qui permet la liaison entre la batterie et le reste de la connectique du GYSPACK.



A la remise d'une nouvelle batterie, veiller à bien associer les polarités de la batterie et du GYS-PACK. Borne - à gauche, borne + à droite (cf illustration).

Repositionner les 2 vis et rondelles, serrer les écrous (couple de serrage recommandé de 4 N.m).

- Revisser la coque arrière

SPECIFICITÉS / SPECIFICATION / SPEZIFIKATION / CARACTERISTICAS / ОСОБЕННОСТИ / SPECIFICATIES / SPECIFICITÀ

	GYSPACK 400	GYSPACK 600
Batterie / Sealed battery / Interne Batterie / Batería / Аккумулятор / Ассу / Batterie sigillate	12 V / 18 Ah	12 V / 22 Ah
Tension d'alimentation / Voltage input / Netzspannung / Tensión de alimentación / Напряжение питания / Netspanning / Tensione di alimentazione	100 V - 240 V 50/60 Hz	
Puissance nominale maximale du chargeur / Charger's maximum nominal power / Maximum nominaler Verbrauch des Gerätes / Potencia nominal máxima del cargador / Максимальная номинальная мощность зарядного устройства / Nominaal vermogen max / Potenza nominale massima del caricabatterie	16 W	
Tension de charge / Charging voltage / Ladespannung / Tensión de carga / Напряжение зарядки / Laadspanning / Tensione di carica	16 V	
Courant de charge / Charging current / Ladestrom / Corriente de carga / Ток зарядки / Laadkracht / Corrente di carica	1,2 A	
Capacité nominale de charge / Nominal charging capacity / Nominale Ladekapazität / Capacidad nominal de carga / Номинальная емкость заряда / Nominale laadcapaciteit / Capacità nominale della batteria	22 Ah	
Courbe de charge / Charging curve / Ladekurve / Curva de carga / Кривая зарядки / Laadcurve / Curva di carica	WU	
Température de fonctionnement / Functioning temperature / Betriebstemperaturbereich / Temperatura de funcionamiento / Рабочая температура / Omgevingstemperatuur / Temperatura di funzionamento	-15 °C / +40 °C	
Température de stockage / Storing temperature / Lagerungstemperature / Temperatura de almacenamiento / температура хранения / Opslagtemperatuur / Temperatura di stoccaggio	-18 °C / +45 °C	
Classe de protection / Protection rating / Schutzklasse / Clase de protección / Класс защиты / Beschermingsklasse / Classe di protezione	IP20	
Poids de l'appareil (cables compris) / Machine weight (including all cables) / Gerätgewicht (einschließlich Kabeln) / Peso de la máquina (cables incluidos) / Вес аппарата (вместе с кабелями) / Gewicht van het toestel (incl. kabels) / Peso del dispositivo (cavi compresi)	7 Kg	7.5 kg
Dimensions (L x l x H) / Dimensions (L x l x H) / Maße (L x B x H) / Dimensiones (L x l x H) / Размеры (Д x Ш x В) / Afmetingen (L x B x H) / Dimensioni (L x l x H)	26 cm x 13 cm x 30 cm	

	GYSPACK 400	GYSPACK 600
START 1V/C	480 A	550 A
CC	900 A	1050 A
PEAK	1250 A	1750 A

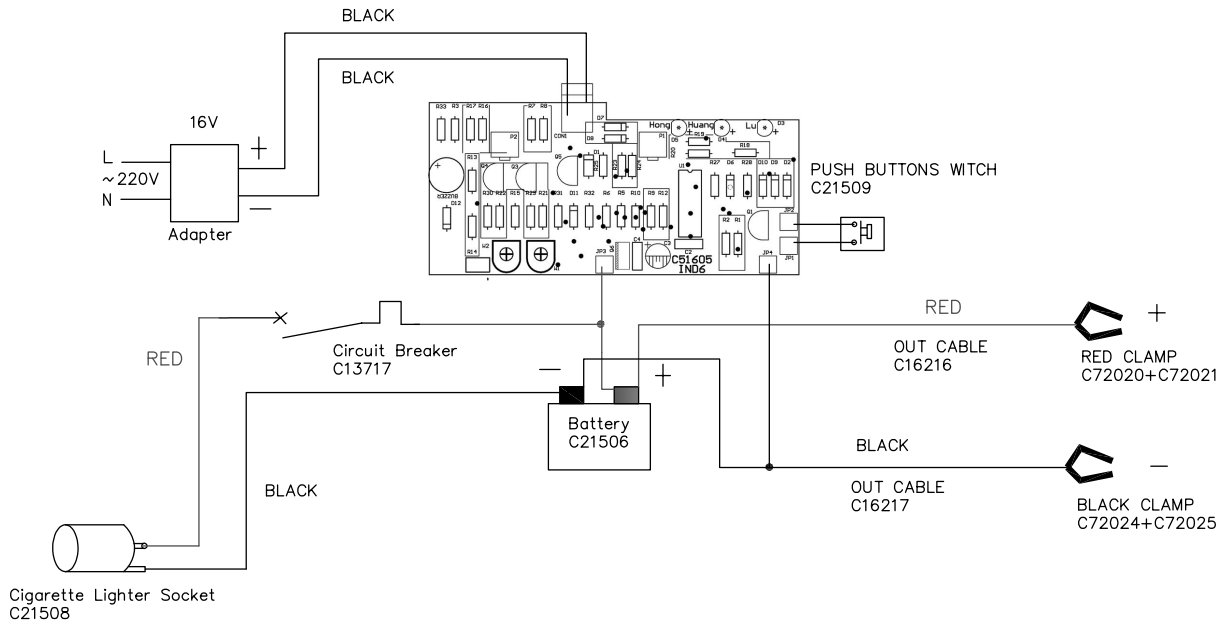
ICÔNES BATTERIE / BATTERY ICONS / BATTERIE-SYMBOLE / ICONOS BATERÍAS / СИМВОЛЫ АКБ / ICONEN ACCU'S / ICONA BATTERIE

	Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer. / Keep away from flames and sparks. Do not smoke. / Vermeiden Sie das Entstehen von Funken und Flammen. Nicht Rauchen. / Evite las llamas y las chispas. No fume. / Избегайте пламени и искр. Не курить. / Vermijd vlammen en vonken. Niet roken. / Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
	Risque de choc électrique. / Risk of electric shock. / Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. / Riesgo de choque eléctrico. / Риск удара электрическим током. / Risico op elektrische schokken. / Rischio di scosse elettriche.
	Ne pas laisser les enfants manipuler la batterie. / Do not let children handle the battery. / Halten Sie Kinder von den Batterien fern. / No deje que los niños manipulen la batería. / Не давать детям трогать АКБ. / De accu buiten het bereik van kinderen houden. / Non lasciare che i bambini manipolino la batteria.

SYMBOLES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / SÍMBOLOS / СИМВОЛЫ / SYMBOLEN / SIMBOLI

	Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577) / Recyclable product that falls within waste sorting recommendations (according to Decree n° 2014-1577). / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. (gemäß Dekret n°2014-1577). / Producto reciclable que requiere una separación determinada (según el Decreto n°2014-1577). / Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки (Декретом № 2014-1577). / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.
IP 20	Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam>12,5mm (équivalent doigt de la main). / Protected against fingers access to dangerous parts. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser >12,5mm = Finger einer Hand). Schutz gegen Berühren mit einem Finger und senkrecht fallendes Tropfwasser. / protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo, y contra las caídas verticales de gotas de agua. / Защищен против доступа твердых тел диаметром > 12,5 мм (размером с палец руки) в опасные места. Защищен против доступа пальцев в опасные места и против вертикального попадания капель воды. / Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en tegen verticaal vallende waterdruppels. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente, e contro cadute verticali di gocce d'acqua.
< 50dB	Niveau de bruit / Noise level / Störpegel / Nivel de ruido / Уровень шума / Geluidsniveau / Livello di rumore
	Prise de raccordement du chargeur. / Charger connection plug / Ladegerät-Anschlussbuchse / Enchufe de connexion del cargador. / Гнездо для подключения зарядного устройства / lader aansluitbus / Presa di collegamento caricabatterie

SCHÉMA ÉLECTRIQUE & PIÈCES DÉTACHÉES / CIRCUIT DIAGRAM & SPARE PARTS / SCHALTPLAN & ERSATZ-TEILE / DIAGRAMA ELECTRICO & PIEZAS DE RECAMBIO / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА & ЗАПЧАСТИ / ELEKTRISCHE SCHEMA & RESERVE ONDERDELEN / SCHEMA ELETRICO & PEZZI DI RICAMBIO



	GYSPACK 400	GYSPACK 600
Batterie / Battery / Batterieladegerät / Bateria / Аккумулятор / Accu / Batteria	53139 (18Ah)	53151 (22Ah)
Circuit électronique de charge / Electronic circuit charge / Ladeplatine / Circuito electrónico de carga / Электронная плата зарядки / Elektronisch laadcircuit / Circuito elettronico di carica	63951	
Chargeur Gyspack / Gyspack charger / GYSPACK Ladegerät / Cargador Gyspack / Зарядное устройство Gyspack / Lader Gyspack / Carica batterie Gyspack	EU : 054677 UK : 054660	
jeu de câbles pinces complet (rouge + noir) / complete set of clamp cables (red + black) / Kompletter Satz Klemmkabel (rot + schwarz) / juego completo de cables de pinza (rojo + negro) / полный комплект зажимных кабелей (красный + черный) / complete set klembekabeling (rood + zwart) / set completo di cavi a morsetto (rosso + nero)	53598	



GYS SAS
1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex